

ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

УДК 808.2(077)

Е.В. Лаврентьева

Избыточность в научных работах аспирантов-нефилологов

Цель работы – описание и анализ стилистических недочетов в научных работах аспирантов вузов нефилологического профиля. Предметом рассмотрения стали стилистические погрешности, обусловленные включением в текст избыточных компонентов как семантического, так и грамматического характера.

Проявлением смысловой избыточности являются неоправданные и нецелесообразные повторы, которые в лингвистической литературе терминологически обозначаются как плеоназм и тавтология. Под плеоназмом понимается словосочетание, в котором употреблены слова, полностью совпадающие по значению, либо такие, в которых значение одного слова включено уже в состав значения другого. Тавтология трактуется как повторение тех же или однокоренных слов в рамках небольшого текстового фрагмента. В случае плеоназма редактирование заключается в устранении лишнего слова, в случае тавтологии – в синонимической замене. Также смысловую избыточность могут создавать слова широкой семантики, такие как *процесс, факт, аспект, проблема, вопрос, явление, наличие, существование* и другие, научно-стилевое значение которых отличается от общеупотребительного. Использование этих слов в научном тексте в общеупотребительном значении становится причиной их неинформативности.

Включение слов широкой семантики также может стать причиной грамматической избыточности, проявляющейся в нагромождении одинаковых падежных форм имен существительных, которое можно минимизировать, либо используя варианты падежных формы, либо заменяя отглагольное имя существительное глаголом.

В ходе совместного с аспирантами анализа и функционально-стилистического редактирования их работ автор статьи пришел к выводу, что причиной стилистических недочетов, в частности включения избыточных компонентов, не является недостаточная языковая подготовка аспирантов. Первичная причина заключается в том, что внимание начинающего автора сосредоточено прежде всего на интеллектуальном содержании, а не на форме, однако молодым ученым нужно осознавать, что очевидные стилистические погрешности производят впечатление языковой неряшливости, не допустимой в научном дискурсе.

Ключевые слова: *научный текст, культура научной речи, научная деятельность, языковая подготовка аспирантов вузов нефилологического профиля, функционально-стилистическое редактирование, стилистические недочеты, семантическая избыточность, грамматическая избыточность.*

Научный текст – это персональный продукт интеллектуальной деятельности, демонстрирующий не только способность автора получить результаты в определенной научной сфере, но и владение практическими навыками создания текста, соответствующего канонам научного дискурса. Примечательно, что эпиграфом к работе М.П. Котуровой и Е.А. Баженовой «Культура научной речи» – фундаментальному труду, посвященному основам функционально-стилистического редактирования научного текста, послужили слова Ч. Дарвина: «Жизнь ученого была бы совсем счастливой, если бы ему не нужно было быть еще и писателем» [цит. по: 1, с. 11].

Овладение навыками и приемами создания научных текстов различных типов является неотъемлемой частью подготовки молодых ученых к научной деятельности. По мнению исследователей, занимающихся пробле-

мами подготовки научно-педагогических кадров, академическое письмо входит в структуру научно-исследовательских компетенций, которые в соответствии с ФГОС должны непрерывно формироваться на всех этапах обучения в вузе [2]. Согласно М.А. Федоровой и А.М. Завьялову, вопрос совершенствования культуры научной деятельности стоит наиболее остро в технических вузах [3]. Проведенный нами анализ работ аспирантов позволяет прийти к выводу: начинающие ученые испытывают значительные затруднения в ходе продуцирования научного текста. Действительно, в большей мере это касается аспирантов вузов нефилологического профиля, не получивших специальной языковой подготовки [4]. Отмечено, что отступления от функционально-стилистических норм академического изложения могут быть разными по степени регулярности, что позволяет их ранжировать и разделить на

индивидуальные, т.е. единичные, встречающиеся в отдельных работах, и массовые, т.е. частотные, допускаемые многими. Перечислить все регулярные функционально-стилистические погрешности, требующие авторского редактирования в процессе подготовки научной работы к печати, – трудно выполнимая задача. Мы остановимся на анализе стилистических недочетов, обусловленных включением в текст избыточных компонентов как семантического, так и грамматического характера.

Прежде всего рассмотрим стилистические дефекты, создающие семантическую избыточность высказывания. Для научных текстов характерна замкнутость лексического состава, частотность лексических повторов, нежелательность синонимических замен, иными словами, лексический повтор – это норма для научного стиля. Широкое распространение лексического повтора в научной речи связано со стремлением к однозначности и точности смысла. Так, в предложении *«Дорожное покрытие удовлетворяет требуемым условиям эксплуатации по ровности, если величина фактического показателя ровности меньше предельно допустимого значения или равна ему»* слово «ровность» является термином, что оправдывает дублирование его в рамках одного предложения.

Однако каноны академического изложения диктуют целесообразность лексических повторов, что, к сожалению, далеко не всегда учитывается авторами научных текстов. Ярким примером неоправданного повтора, создающего семантическую избыточность, являются плеонастические и тавтологические сочетания. Под плеоназмом в лингвистической литературе понимается словосочетание, в котором употреблены слова, полностью совпадающие по значению, либо такие, в которых значение одного слова включено уже в состав значения другого [5]. В художественной литературе, в публицистике плеоназмы могут использоваться как стилистические фигуры в целях эмоциональной интенсификации высказывания, создания комического эффекта. В научной речи плеоназмы представляют собой излишество с точки зрения смысловой полноты высказывания, создают перегруженность речи и являются стилистическим дефектом. Например: *В любом социальном обще-*

стве всегда существуют нормы. В данном случае необходимость устранения грубого стилистического нарушения очевидна: или в обществе, или в социуме.

Еще примеры: *Интеллектуальный капитал составляет главную рыночную стоимость компании «ФПК», который, следуя причинно-следственной цепочке «сотрудник – клиент – доход», в конечном итоге трансформируется в финансовые результаты компании.* В данном фрагменте можно отметить весьма распространенный стилистический недочет, возникший по причине неосознанной контаминации (наложения) двух выражений «в конечном счете» и «в итоге». При этом автор, стремясь выйти за пределы стереотипных средств выражения, продуцирует словосочетание «трансформируется в финансовые результаты», весьма сомнительное с точки зрения лексической сочетаемости.

Так, например, выпуск осадка из горизонтальных отстойников производится 1–3 раза в год. В этом примере следует обратить внимание не только на сочетание дублирующих друг друга по значению вводных слов «так» и «например», что делает неуместным употребление одного из них, но и не соответствующее норме введение цифр в текст. Согласно правилам написания числительных в научном тексте, однозначные количественные числительные, если при них нет единиц измерения, пишутся словами [6].

Разновидностью плеоназма является тавтология. Многообразие определений этого понятия в лингвистической литературе можно свести к следующей формулировке: тавтология – это повторение тех же или однокоренных слов в рамках небольшого текстового фрагмента [7, с. 99]. В художественной литературе, фольклоре, публицистике тавтология, так же как и плеоназм, может использоваться как средство создания экспрессии. В научной речи тавтология представляет собой неоправданный, нецелесообразный повтор и в силу его неосознанности становится стилистическим дефектом, требующим устранения. Например:

Следует отметить следующую особенность, что поскольку между расходами на логистику и уровнем сервиса нет прямой зависимости, то компании необходимо принять стратегию снижения полных издержек.

*Оперативно управлять продвижением частного вагонного парка на сети дорог сейчас довольно **сложно**, причем основная **сложность** приходится именно на грузовые станции.*

*Нарушение ровности покрытия приводит к **снижению** скорости движения транспорта, в отдельных случаях к необходимости резкого торможения, что, в свою очередь... **снижает** транспортную безопасность.*

*Эффективность при этом **увеличивается с увеличением** количества объектов, которые возводятся с использованием данного опалубочного набора.*

В последнем предложении тавтология возникает в результате нарушения сочетаемости слов «эффективность увеличивается», что легко исправить на «эффективность повышается».

Также следует отредактировать предложение «Процессный подход к системе управления предполагает **следующую последовательность** действий в стоимостной цепочке оказания услуги», содержащее тавтологическое сочетание «следующую последовательность». Для исправления этого предложения достаточно заменить слово «последовательность» на синонимичное «ряд».

Рассмотрим еще фрагмент: **Формирование** личности представляет собой процесс освоения специальной сферы общественного опыта. В результате этого **освоения** происходит **формирование** новых мотивов и потребностей, их преобразование и соподчинение путем проживания. В этом фрагменте можно отметить нецелесообразное дробление мысли на два предложения и неоправданный повтор слов «формирование» и «освоение». Отредактированное предложение примет вид: Становление личности представляет собой процесс освоения специальной сферы общественного опыта, в результате чего происходит формирование новых мотивов и потребностей, их преобразование и соподчинение путем проживания.

По наблюдениям М.П. Котюровой и Е.А. Баженовой, смысловую избыточность также могут создавать так называемые слова широкой семантики, абстрактные существительные, такие как *процесс, факт, аспект, проблема, вопрос, явление, наличие, существование* и другие, характеризующиеся высокой частотностью употребления в языке науки. Их специ-

фика заключается в том, что в научных текстах они приобретают особое, научно-стилевое значение, отличающееся от общеупотребительного [1, с. 174]. Нередко полифункциональность таких слов не учитывается начинающими авторами научных текстов, что становится причиной стилистических недочетов. Так, слово «факт» в толковом словаре трактуется как «истинное событие, реальное происшествие или явление, пример, случай» [8, с. 886], а в научной речи, согласно авторам пособия «Культура научной речи», факт – это не только единичное явление с присущими ему существенными признаками, но и результат обобщения изучаемых явлений, зафиксированный посредством утверждений [1, с. 175]. Если авторами не учитывается это различие в значениях слова «факт» и оно фигурирует в научном тексте в общеупотребительном значении, то создается семантическая избыточность, например: *Кроме этого, к достоинствам работы можно отнести **факт** использования **приведенных** пластических деформаций для определения уровня нагружения.* Также избыточным в этом предложении будет слово «приведенные» в силу своей неинформативности.

Еще пример: *Температура значительно ускоряет **процесс** растворения исходного алюмосиликатного каркаса и тем самым оказывает **важное влияние** на твердение геополимерных композиций, особенно в начальный период реакции.* Словосочетание «ускорить процесс» стереотипно для научного изложения, однако в сочетании слов «ускорить процесс растворения» слово «процесс» выступает как конкретизатор, и в силу абстрактности значения можно говорить о его избыточности в данном контексте. В этом фрагменте также следует отметить словосочетание «важное влияние», о частотности употребления которого свидетельствуют данные Национального корпуса русского языка, однако в словаре сочетаемости слов не зафиксирована подобная комбинация слов, что говорит о ее нежелательности [9]. Неинформативностью также объясняется избыточность слова «наличие» и в следующем фрагменте: *Также большое значение имеет **наличие** широкого разнообразия сырьевых материалов по химическому и фазовому составу.*

Одной из характерных черт языка науки является именной характер речи, иными словами, имена существительные доминируют над другими частями речи, что обусловлено их способностью называть факты, предметы, явления, процессы. Следствием этой особенности нередко становится грамматическая избыточность – нанизывание падежных форм имен существительных, среди которых наибольшей активностью отличается форма родительного падежа. Употребление цепочки родительного падежа является яркой приметой научного стиля. По мнению многих исследователей научного дискурса, падежные формы существительных, с одной стороны, играют положительную роль в научном изложении, так как выполняют уточняющую функцию, являются средством детализации (конкретизирующей дифференциации) понятия. С другой стороны, автору научного текста трудно избежать сочетания приименных родительных падежей в одном предложении, в результате которого создается эффект нагромождения, нарушающий стилистическую выдержанность текста, и возникает опасность утраты прозрачности смысла [10, с. 52].

Нередко сократить цепочку родительного падежа не представляется возможным без нарушения смысловой однозначности текста. Например, в текстовом фрагменте «...*рассмотрены основы технологии производства нано- и микросистемной техники...*» трудно произвести какую-либо замену без ущерба для смысла, так как словосочетание является терминологическим.

В случае же неоправданной грамматической избыточности автору научного текста необходимо различными способами разредить скопление одинаковых падежных форм. С этой целью можно использовать варианты падежных форм, например: *необходимость снижения концентрации вредных выбросов* – *необходимость в снижении концентрации вредных выбросов*. В словаре модели управления «необходимость чего» и «необходимость в чем» зафиксированы как равноправные варианты словоупотребления [11].

Устранить нагромождение падежных форм можно также путем замены отглагольного имени существительного глаголом: *С появлением профессиональных стандартов воз-*

никла необходимость создания систем сертификации персонала для подтверждения соответствия требованиям разработанных стандартов. После замены отглагольных существительных глаголами предложение примет вид: *С появлением профессиональных стандартов возникла необходимость создать системы сертификации персонала, чтобы подтвердить соответствие требованиям разработанных стандартов*.

Нередко нагромождение одинаковых падежных форм обусловлено включением слов широкой семантики. В предложении «*Нарушения ровности покрытия дорожных одежд особенно часто встречаются в местах устройства водопропускных труб, что делает актуальным вопрос определения причин нарушения ровности покрытия дорожных одежд в местах устройства водопропускных труб*» избыточность «цепочки» родительного падежа возникает по причине включения неинформативного слова «вопрос» и отглагольного существительного «нарушение». Возможный вариант исправления: «*Нарушения ровности покрытия дорожных одежд особенно часто встречаются в местах устройства водопропускных труб, что делает актуальным определение причин данного явления*».

В предложении «*Для оценки влияния неравномерности в движении грузовых поездов на работу станции в целом необходимо выявить зависимость между показателями эксплуатационной работы и применяемыми вариантами технологии по организации перевозок (по «твердым ниткам» и по «готовности» составов)*» допущены следующие погрешности: 1) нагромождение существительных «для оценки влияния неравномерности в движении грузовых поездов», которое нужно «разредить» путем замены отглагольного существительного глаголом «чтобы **оценить** влияние неравномерности»; 2) грамматическое несогласование «технологии по организации», которое следует исправить: *технологии организации*.

Еще пример. В предложении «*Для выявления возможности использования существующих методов прогнозирования усиления оснований раскаткой скважин для слабых водонасыщенных грунтов определялся фактический модуль деформации усиленного основания по*

установленным ранее зависимостям» отмечаем нагромождение существительных «для выявления возможности использования существующих методов прогнозирования усиления оснований раскаткой скважин для слабых водонасыщенных грунтов», которое можно минимизировать путем замены отглагольного существительного глаголом «чтобы выявить возможности...» и устранением избыточных в силу своей неинформативности слов «использование» и «существующие».

Доминирование имен существительных в научной речи обуславливает частотность использования отглагольных существительных, глагольно-именных сочетаний, где основная смысловая нагрузка приходится на долю существительного: *подвергать (сжатию, нагреванию, воздействию, оценке, испытаниям)* и т.д. Активность отглагольных существительных в научном изложении нередко становится причиной неосознанного и в силу этого избыточного их употребления: *При помощи использования справочного материала автор делает самостоятельные выводы в отношении каждого из рассматриваемых терминов.* Требуется устранить отглагольное существительное, так как автор делает самостоятельные выводы либо с помощью справочного материала, либо используя его.

Еще пример: *В современном мире применение автоматизированных систем становится повсеместным, объекты управления становятся все более сложными, а требования к скорости принятия решений увеличиваются. Следовательно, к средствам управления выдвигаются все более жесткие требования.* В данном фрагменте причиной неосознанной автором тавтологии становится включение глагольно-именного сочетания «*применение становится повсеместным*». Чтобы устранить этот стилистический недочет, достаточно употре-

бить глагол «*применяются*». Кроме неоправданной избыточности, также следует отметить нарушение лексической сочетаемости – погрешности, весьма характерной для работ аспирантов: «*требования увеличиваются*» и «*требования выдвигаются*». Требования в значении «нормы», а не в значении «категорическая просьба» повышаются, усиливаются и предъявляются. После устранения стилистических дефектов текст выглядит следующим образом: *В современном мире автоматизированные системы применяются повсеместно, объекты управления усложняются, следствием этого становится повышение требований не только к скорости принятия решений, но и к средствам управления.*

Подведем итоги. В статье были проанализированы стилистические недочеты в научных работах аспирантов-нефилологов, возникающие в результате включения избыточных в смысловом и грамматическом отношении компонентов. Причиной неоправданной и нецелесообразной избыточности нередко становится то, что внимание автора сосредоточено прежде всего на интеллектуальном содержании, а не на форме, однако молодым ученым нужно осознавать, что столь очевидные стилистические погрешности производят впечатление языковой неряшливости, не допустимой в академической речи. Если в разговорной речи избыточные компоненты при неблагоприятных условиях общения могут способствовать эффективности коммуникации, стать способом предотвращения коммуникативных ошибок, то в научной речи они затрудняют восприятие интеллектуального содержания текста. Умение не только увидеть, но и отредактировать, устранить стилистические дефекты в своей работе свидетельствуют не только о коммуникативной, но и о научно-исследовательской компетентности молодого ученого.

Библиографический список

1. Котюрова М.П., Баженова Е.А. Культура научной речи: Текст и его редактирование: Учеб. пособие. Пермь: Перм. гос. ун-т; Зап.-Урал. ин-т экономики и права, 2007. 282 с.
2. Шестак В.П., Шестак Н.В. Формирование научно-исследовательской компетенции и «академическое письмо» // Высшее образование в России. 2011. № 12. С. 115–119.
3. Федорова М.А., Завьялов А.М. Развитие культуры научной речи в техническом университете // Высшее образование в России. 2013. № 3. С. 129–136.

4. Лаврентьева Е.В., Соловьева О.Б. Непрерывное языковое образование в техническом вузе // Филология в XXI веке: методы, проблемы, идеи: Материалы Всерос. науч. конф., Пермь, 8 апреля 2013 г. Пермь: Перм. гос. нац. исслед. ун-т, 2013. С. 27–34.
5. Хан-Пира Э.И. Плеоназм и тавтология. Разные судьбы плеоназмов // Русский язык. 2003. № 14. URL: <http://rus.lseptember.ru/article.php?ID=200301409> (дата обращения: 01.03.2016).
6. Кузин Ф. Кандидатская диссертация. Методика написания, правила оформления и порядок защиты: Практическое пособие для аспирантов и соискателей ученой степени. М.: Ось-89, 1998. 208 с.
7. Розенталь Д.Э. Справочник по русскому языку. Практическая стилистика. М.: Оникс: Мир и Образование, 2008. 416 с.
8. Современный толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. М.: Ридерз Дайджест, 2004. 960 с.
9. Словарь сочетаемости слов русского языка / Гос. ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина; П.Н. Денисов, Н.К. Зеленова, Е.М. Кочнева и др.; Под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина. 3-е изд., испр. М.: Астрель: АСТ, 2005. 811 с.
10. Чайковская Н.Н., Курдюмова Т.А. Культура научной речи: Учеб. пособие. Усть-Каменогорск: Восточно-Казахстанский гос. техн. ун-т, 2000. 124 с.
11. Соловьев Н.В. Словарь правильной русской речи / ИЛИ РАН. М.: АСТ: Астрель: Транзиткнига, 2004. 847 с.

E.V. Lavrentieva

Redundancy in Scientific Papers Written by Post-Graduate Non-Philologist Students

Abstract. The purpose of the present article is to give a description and an analysis to some stylistic errors in the scientific papers written by post-graduate university non-philologist students. The subject of the analysis is stylistic errors crept into the text as a result of simultaneous use of semantic or grammatical redundant components.

One manifestation of semantic redundancy is unjustified and inappropriate repetitions of words and their meanings being referred to in linguistic terminology as pleonasm or tautology. Under pleonasm, we understand a phrase made up by words being completely identical in meaning, or a phrase in which the meaning of one word is already included into the meaning of the other word. A tautology arises as a repetition of same or paronymous words as parts of a small text fragment. In editing, a pleonasm can be eliminated from the text by omitting unnecessary words, and a tautology, by substituting a redundant word with its synonym. Semantic redundancy can also arise in those cases in which words having wide semantics (such as, for instance, the words process, fact, aspect, problem, question, phenomenon, presence, existence, etc.) yet a stylistic and/or scientific meaning entirely different from their usual meaning, are used. The use of such words in scientific texts in their common meaning make the words low-informative.

The use of words of wide semantics can cause grammatical redundancy as well, such redundancy being manifested as the piling-up of same case forms of nouns. The latter redundancy can be minimized by using alternative case forms or by replacing verbal nouns with conjugate verbs.

The analysis, and the functional and stylistic editing, of students' papers performed by the present author together with her post-graduate students has shown that the cause of the stylistic flaws, including those due to the use of redundant components, was not a lack of the students' sufficient language competence. The main reason was that the attention of the rookie writers was primarily focused on the intellectual content of their writings rather than on the form of the message; nonetheless, young scientists must grasp it as a well-comprehended idea that, in most cases, obvious stylistic flaws make on the reader a general impression of linguistic carelessness unacceptable in scientific discourse.

Key words: *scientific text; scientific writing culture; scientific activities; language competence of post-graduate university non-philologist students; functional and stylistic editing; stylistic flaws; semantic redundancy; grammatical redundancy.*

Лаврентьева Елизавета Владимировна — кандидат философских наук, доцент кафедры «Русский язык и восточные языки» СГУПС. E-mail: lavrenteva_3003@mail.ru